

# Trentoner Donauschwaben Nachrichten

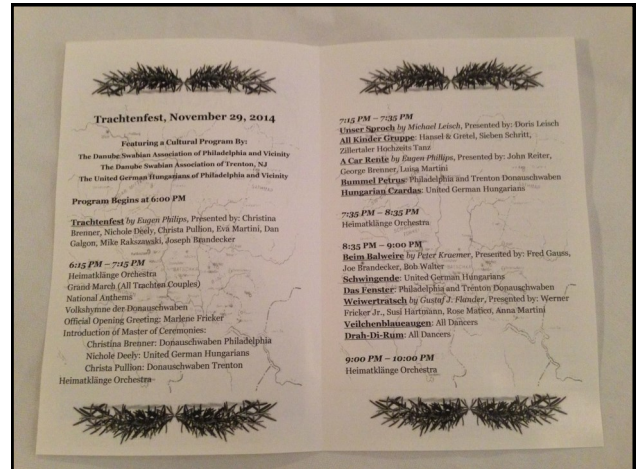
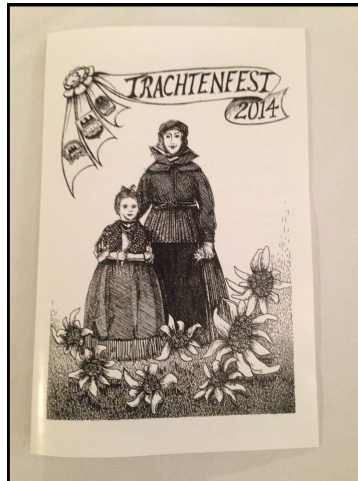
Volume 15 Issue 1

January-March 2015



## Points of Interest

- Germany was unified as the Kingdom of Prussia under Bismarck in 1871.
- German remains the language of most native speakers in Europe. Germany has the largest population in the EU.
- Germany is the fifth largest country in Europe. Only the Ukraine, France, Spain and Sweden are larger.
- Germany was the first country in the world to adopt Daylight savings time in 1916.
- Germany is known as the land of "poets and thinkers".
- Berlin's zoo is the largest zoo in the world and has over 400 registered zoos.
- Germany has the highest level of employment, with 3/4 of all people aged 15-64 employed.
- Source: Expatica.. Our newsletter is copyrighted ©. All rights reserved. Contact the Club for permission to reprint the newsletter or any article.



### Trachtenfest 2014—Tri-Club Event (see related pictures on page 11)

The three clubs, the Trenton Donauschwaben, the Philadelphia Donauschwaben and the United German-Hungarians continued their year long cultural events with a Trachtenfest celebration on November 29, 2014.

It was an evening of dance, poems, songs and historical presentations offered by the three clubs. What a memorable evening. It was held at a crowded German-Hungarian Hall in Oakford, PA.

All three clubs were well represented as all enjoyed the wonderful food, drink and fun.

(See sample ticket below)

## Inside this issue:

<b>Club Matters</b>	<b>2</b>
<b>DS Culture</b>	<b>3</b>
<b>Membership News</b>	<b>4</b>
<b>Deutsche Ecke</b>	<b>5</b>
<b>Newsletter Sponsors</b>	<b>9</b>
<b>Club Pictures</b>	<b>10</b>
<b>Schule &amp; Culture</b>	<b>12</b>
<b>Club Events</b>	<b>14</b>

Doors Open 5:00 PM Program 6:00 PM  
Featuring a Cultural Program

## LIVING HISTORY DAYS 2014 TRACHTENFEST

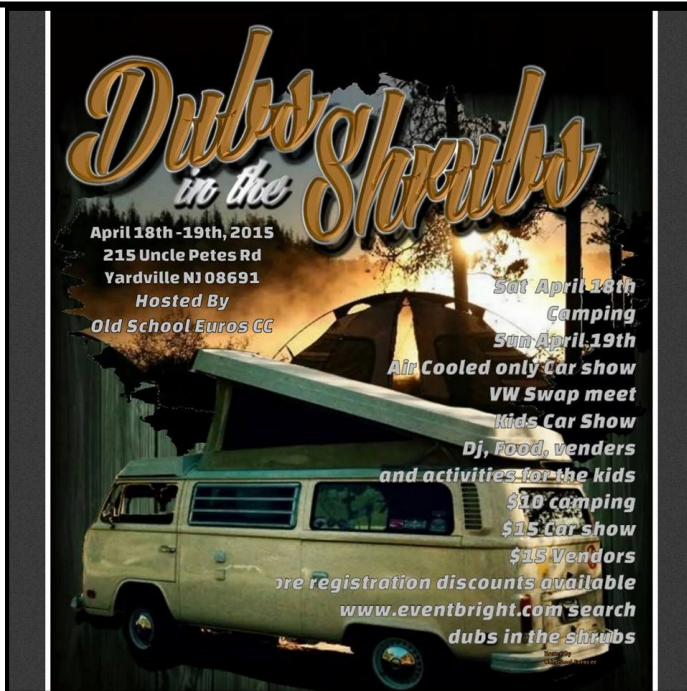
The Danube Swabian Associations of Philadelphia and Trenton

United German Hungarians of Philadelphia  
Heimatklaenge Orchestra 6:00 to 10:00 PM

At the United German Hungarian Club  
4666 E Bristol Road, Oakford, Pa 19053

031

## *Club Matters, Members & Stuff*



### STOP BY THE CAR SHOW

We have our monthly dinner on April 19th, at 1:00pm. So why not stop by our friend's, the Old School Euros Car Club, *Dubs in the Shrubs* car show down the street on Uncle Pete's Road, at the German-American Society Picnic Grove first, before coming to our dinner. A win-win outing event for the day. Proceeds benefit Alex's Lemonade Stand (childhood cancer fund) Our club is helping with sponsoring the event.

\*\*\*\*\*

### Buckeyes Win National Championship



Club members Ray, Adam, Kathleen and Marie Martini at the college football, National Championship in Dallas Texas, January 3, 2015. Adam plays in the marching band.

Both Adam and Kathleen attend Ohio State, Congrats!

### 20 Year Anniversary of Good German Food



Our friends at Sebastian's Schnitzelhaus Restaurant just celebrated their 20th year of operation. Located in Wrightstown, NJ, just outside McGuire Air Force Base/ & Ft. Dix, they serve excellent German-American food. Congrats from our club members.

\*\*\*\*\*



### CLUBHOUSE WALLS

You may have noticed that the walls at the clubhouse are being decorated with club pictures, awards, plaques and cultural items.

We owe it all to member Ron Kernast. He will continue his efforts to hang these club history and cultural items on the walls in the next month or so. Kudos to Ron.

## Donauschwaben History & Culture



### People of German Ancestry Dominate US Melting Pot

Dora Hasan Mekouar

Posted December 19th, 2014

America is a melting pot of immigrants from across the globe and people of German ancestry make up the biggest chunk of that mix.

There are more than 49 million people with German ancestry in the United States, a number that accounts for 16 percent of the American population.

“This includes people reporting multiple ancestries,” said David Garoogian, senior editor of *Ancestry and Ethnicity in America*, in an email. “Only 16,912,041 people reported being of German ancestry alone.”

There are more than 41 million Americans who identify as Black or African American.

The US Census map identifies “Black” or “African-American” as a term for US citizens with ancestry in Sub-Saharan Africa. African Americans live predominantly in the South, but there are also large Black or African-American communities in Chicago, Illinois and Detroit, Michigan from US Census Bureau using data from Census 2000.

The 35 million people who identify as “Irish” form the next-largest ethnic group, followed by the 31 million people who identify as “Mexican”.

**LARGEST ANCESTRY GROUPS IN US (in order)**—German, Black/African American, Irish, Mexican, English, American, Italian, Polish, French (ex. Basque), Scottish, Scotch-Irish, Dutch, Puerto Rican, Norwegian, Swedish, Chinese (ex. Taiwanese), Filipino, Asian Indian, Russian, French Canadian and Welsh.

People who came from England, followed by Italians, Poles, and French people round out the largest ancestry groups in America. There’s an old adage that says “Birds of a feather flock together” and that’s certainly the case with ethnic groups in the United States. “For the most part, people of certain ancestries tend to congregate in certain parts of the country,” said Garoogian.

German-Americans have settled primarily in the Midwest where they account for more than 30 percent of the population. You’ll find a heavy concentration of Irish-Americans in the U.S. Northeast, in states like Connecticut, Vermont, New Hampshire, Maine and Massachusetts.

People with Mexican ancestry are found along the Southwestern border of the United States and are heavily concentrated in Los Angeles, Houston, Phoenix, San Diego, Dallas, and San Antonio.

There are more than 19 million people who identify themselves only as “American”.

The U.S. Census Bureau says the reason for this could be because their ancestors have been in the United States for so long, or they have such mixed backgrounds, that they do not identify with any particular group.

Some foreign-born children or those with foreign-born parents might identify solely as “American” to show that they are part of American society.

*Ancestry and Ethnicity in America* used data from the 2010 Census and the 2006-2010 American Community Survey to reach its conclusions.

# Membership News



## 2014-15 Club Officers & Newsletter Staff

**Joseph Brandecker, Jr. President. Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor**

**Bob Walter, Vice President. Kim Walter, Club Photographer**

**Alfred Tindall, Treasurer & Mike Lenyo, Vice-Treasurer**

**Hans Martini, Secretary. Eva Martini, Recording Secretary**

**Staff Writers: Hans & Adam Martini, Andy Franz, Christa Tindall Pullion & Michael Lenyo & others**

**Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor**

**AutoKlub Leader: Terry Huff**

**Website Committee: Tom Rubino—Web Master, Dennis J. Bauer & Hans Martini**

**Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer**

**Mail Room Coordinator: Eva Martini**



## HAPPY ST. PATRICK'S DAY

We wish all our Irish friends a Happy St. Patty's Day. After all, we both like cabbage, potatoes, dancing, beer and of course good times and fellowship (and VWs). Erin Braugh!

P.S. did you know that the first VW assembled outside Germany was in Ireland. They were assembled here from 1950-1980.



## Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, graduations)



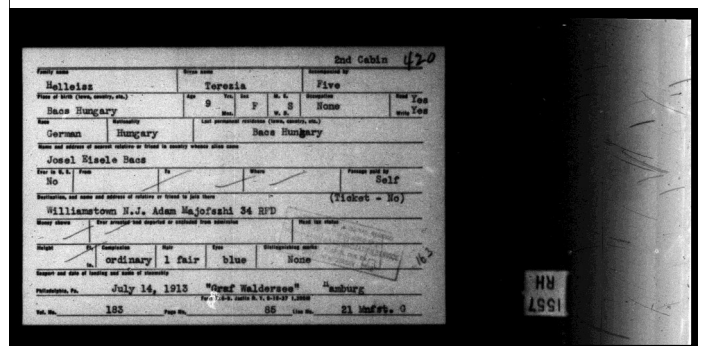
Get Well to members, Adam Martini, Erika Major, Jake Bauer, Harold Milion, Joe Vecchione, Kaethe Marx, Marie Petty, Martha Bartlog and Erika Volltrauer, and those that we were not aware of. \*\*\*

Thanks to member **Al Tindall** for his help as grounds keeper this past year. \*\*



It's Electric!

Congrats to member **Colin Huff**. He recently accepted a job as mechanical technician at Tesla Motors, Inc. in Villanova, PA. They produce electric cars and are headquartered in Palo Alto, CA. Colin was a technician at Princeton BMW.



Congrats to **Evan Jacob Bauer** for getting an excellent grade on his 2nd grade presentation on immigrant ancestors. He picked his g-great grandmother **Theresa Bauer (nee Hel-leis)**, who came to Trenton in 1913 from Batsch, located in the Batschka. Sehr Gut Herr Bauer!



Congrats to **Hubert Pinkerton** on his recent accomplishment of obtaining his Boy Scout Eagle Scout rank. This is a real task and a great award. He is the son of members **Chuck and Tess Pinkerton** and the brother of **Krista**. Kudos Hubert.



New member **Maria (Mayer) Vas** from Whiting, NJ.

## Deutsche Ecke, Seite 1

### BEER



The Issue Would-be beer exporters to Germany and environmentalists rebelled for decades against the German beer purity law or Reinheitsgebot (originally enacted in 1516), **which permitted only four ingredients in the beverage: water, hops, barley, and yeast.**

If you are a beer enthusiast and plan to visit Germany then you should learn a lot about **Germany's beer.** This is a handbook that will guide you in knowing everything you need to know about the true taste of German's beer culture.

**1. Germany's Best Breweries** – Firstly, you need to look at how German beer is made. Take a tour through some of the best German breweries from the thousand-year old monasteries, to modern state of the art facilities. A list of all German Breweries can be found on [www.german-breweries.com](http://www.german-breweries.com).

**2. Germany's Beer Gardens** – If you really need to enjoy your handcrafted beer then you certainly need to visit German's beer gardens. Most of these beer gardens are shaded by century-old chestnut trees and have wooden tables. In addition, you

can also get to try its traditional foods.

### 3. Munich Has The Best Beer Gardens

– German's best beer gardens are found in Munich and are known to be the world's biggest beer gardens that house more than 8,000 people. The top beer gardens include open-air restaurants in Munich the city's green scene to the crème de la crème of Bavarian hospitality.

**4. Oktoberfest in Munich** – This is Germans famous celebration that attracts millions of visitors from all over the world. Beer lovers will get to taste different local beer handcrafted by various breweries in over 30 Oktoberfest beer tents.

**5. Best Beer Halls are located in Munich** – Munich is home to the best beer halls in German as well as the world. The Hofbräuhaus is the Royal brewery of Bavaria that was founded and established in 1589. It has become a vital aspect of Munich's culture and cuisine attracting locals as well as tourists.

**6. Germany's Beer Regions** – German houses the best beer flavors around the world from the woodruff-laced wheat beer in Berlin to the smoked brews in Bavaria.

**7. Beer and Oktoberfest Museum** –

Beer lovers can educate themselves by taking a tour in the Oktoberfest Museum as well as the German's favorite drink in Munich's Beer. The museum showcases the German's beer making culture. You will get to learn and explore the history of Oktoberfest.

### BEER IS A MAJOR PART OF GERMAN CULTURE

For many years German beer was brewed in adherence to the Reinheitsgebot order or law which only permitted water, hops, and malt as beer ingredients. The order also required that beers not exclusively using barley-malts such as wheat beer must be top-fermented.

Since 1993, the production of beer has been governed by the Provisional German Beer Law which allows a greater range of ingredients (only in top-fermenting beers) and additives, that have to be completely, or at least as much as possible, removed from the final product.

According to a 2004 report by the World Health Organization, **Germany ranked fourth in terms of per-capita beer consumption**, behind the Czech Republic, Ireland, and Swaziland.

A 2012 report showed that Germany ranked third in terms of per-capita beer consumption, behind the Czech Republic and Austria (second) and ahead of Estonia (fourth).

## Deutsche Ecke, Seite 2



### Mystery Recipes of the Month

After purchasing and reading our recently published Club cookbook, member Jim Lieblang suggested we post additional Donauschwaben recipes in the newsletter.

Jim states “ Food like the two in the last issue that we know and may have forgotten how to make but that someone else may still remember? A member writes in and describes the dish as I did above and then a reader who may know how to make it replies with the recipe the following month?”

I think this might spur interest and be helpful with getting the younger generation more involved in the cooking and passing that down as well as the excellent recipes in the cookbook. The heritage goes on. That is the best part....”



### PAPRIKASH BEEF STROGANOFF

by Christine Horold  
(Charlotte, NC, USA)

<http://www.quick-german-recipes.com/paprikash-beef-stroganoff.html>

Serves: 4 – 6

#### INGREDIENTS

- 1 lb Beef (diced) – you can use stew beef
  - 1 tbsp smoked paprika
  - 1 tsp salt
  - ½ tsp black pepper
- 2 tbsp all-purpose flour
  - 2 tbsp olive oil
  - 1 tbsp butter
- 1 medium yellow onion, chopped
- 8 oz white button mushrooms, sliced and diced
  - 3 cloves garlic, finely minced
- 1¾ cups low-sodium beef broth
  - 2 tbsp tomato paste

- 1 bay leaf
- ¼ cup plain yogurt, or sour cream
- Fresh, chopped parsley for garnish

#### INSTRUCTIONS

1. In a medium bowl toss the cubed beef with the paprika, salt and pepper. Sprinkle the flour on top of the beef and toss to coat.
2. Heat the olive oil in a large nonstick skillet over medium heat until hot. Add the beef in a single layer and cook until golden brown on each side, tossing occasionally, about 5 minutes. Don't worry if the beef is not cooked through, it will fully cook later on in the sauce. Scrape the beef onto a plate and set aside.
3. Add the butter to the pan, and stir in the onions and mushrooms. Sauté the mixture, stirring occasionally and scraping up the browned bits from the beef, until the onion is translucent and the onions and mushrooms are browned, about 5 minutes. Add the garlic and cook for another minute, until fragrant.
4. Pour in about ¼ cup of the beef broth and deglaze the pan by scraping up any bits from the bottom. Stir in the tomato paste, whisking to combine. Add the rest of the beef broth and the bay leaf, stirring well.
5. Add the beef back into the skillet and simmer the mixture over medium-low to medium heat, until the beef is cooked through and the sauce thickens slightly, about 10-15 minutes. Stir in the yogurt or sour cream and cook for about 2-3 minutes longer. I used sour cream in mine. Let the mixture simmer for 2-3 minutes until thickened. Serve over mashed potatoes, egg noodles or rice and garnish with fresh parsley, if desired. \*\*\*

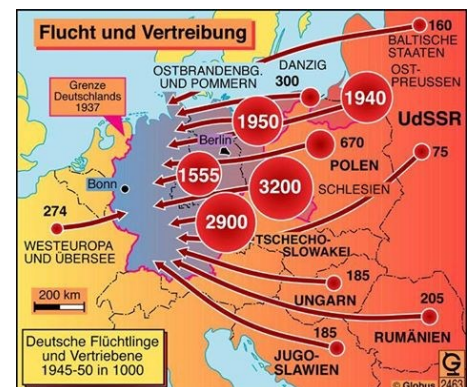
#### 70 Jahre nach der Vertreibung.

Wir werden es nie vergessen diese grausame und tödliche Vertreibung von Haus und Hof im Jahre 1944 von Marshal Tito's Partisanen. Diese schönen Dörfer und Gemeinden, die reiche schwarze Erde, die die Batschka zu einer der Kornkammern Europa's machte, Banat, sowie die

ungarische Tiefebene und viele deutsche Siedlungen entlang der Donau die durch Südosteuropa bis zum schwarzen Meer führte, alles war auf einmal, ohne Erklärung Staatsgut und wir gehasste Fremde, staatenlos und rechtlos. Zumindest war es so bei uns in der Batschka, Srem und Banat. Was man uns aber nicht wegnehmen konnte war unsere deutsche Art, unsere Traditionen, Religion, Ehrlichkeit, Arbeitswille und Pioniergeist.

So kam es zu dem 70. Jahrestag, der uns erinnern soll an was sich damals in vielen Gegenden die wir Heimat nannten, abspielte. Die drei Vereine, United German-Hungarians in Oakford, PA, Donauschwaben Ortsgruppe Philadelphia, PA und Donauschwaben Ortsgruppe Trenton, NJ, haben beschlossen zu diesem Anlass, dass ein jeder der drei Vereine an einem Wochenende mit einem eigenen Program unsere donauschwäbische Kultur und früheren Alltag zur Schau stellt.

Der erste Verein waren die Donauschwaben von Philadelphia, PA, die am 13., 14., und 15. Juni, 2014, drei Tage lang mit einer sehr erfolgreichen Ausstellung von Artikeln die damals von unseren Eltern und Grosseltern an unsere ehemalige Heimat erinnern, wie Werkzeuge und Haushaltsgegenstände, Handarbeiten, Fotos, Tuschzeichnungen bis Gemälden von Stefan Jäger und Anderen. Auch gab es Vorträge von Dennis Bauer über Ahnenkunde, Andy Franz, der über seine Erfahrungen von 1944 bis heute in einer sehr ergreifenden Rede alle Zuhörer im Banne hielt, und Marlene Fricker, sie ist eine sehr talentierte Frau, sie sprach über die verschiedenen Mundarten der Donauschwaben.



(Continued on page 7)

## Deutsche Ecke, Seite 3

### 70...(continued from page 6)

Am 29. November, 2014, ein Samstag, um 17 Uhr öffneten die German Hungarians die Eingangstür zum grossen Tanzsaal, was auch der Anfang war für ein Trachtenfest an dem alle drei Vereine mitmachten. Der Aufmarsch der Tanzgruppen ist immer ein Höhepunkt, so war es auch wieder dieses Mal. Die flotte Marschmusik, die hübschen Mädels und strammen Jungs, sowie die Kindergruppe bis runter zu Zweijährigen, sind immer ein Hit. Das Programm der Deutsch Ungarn war wieder einmalig, sehr schön und sehr interessant, mit vielen Überraschungen und total unterhaltsam. Da wurden kurze humorvolle Parodien vorgeführt, vieles in unserer Mundart gesprochen, sogar die schönen Gedichte waren in der Mundart der Donauschwaben. Was ich auch gut und schön fand, dass es an diesem Beitrag der „German-Hungarians“ zum 70. Jahre nach der Verbreibung, so manches auf „schwobisch“ übermittelt wurde. Eine tolle Idee was uns „Alten“ nur zu Gute kommen kann.

Es ist auch Zeit für die jungen Mitglieder Platz zu machen und sie auch zu unterstützen. Viele unserer Vereine haben talentierte junge Mitglieder, die Interesse zeigen unsere Ahnenkultur zu verstehen und vielleicht sogar einiges davon in ihr eigenes Leben einzubauen und so ihren Alltag sinnreicher zu leben und erleben. So feierten wir alle mit den „Deutsch-Ungarn“ dieses Gedenkjahr der Vertreibung.

Nun der Letzte der drei Vereine sind wir, die „Trentoner Ortsgruppe der Donauschwaben“.

In unserem Vereinsheim, mit der Zusammenarbeit der Philadelphia Donauschwaben und Deutsch Ungarn Mitglieder, bringen wir ein Programm das nicht viel zu tun hat mit „Kultur“ oder „Technischen Fortschritte“, sondern viel mehr mit Dingen auf das ein Donauschwabe immer viel Wert legt, nämlich Essen und Trinken. Wir erwarten Sie am Sonntag

den 15. März, 2015, um 1:30 Nachmittags.

Wir versprechen Ihnen einen interessanten Nachmittag mit freundlicher Betreuung und Kostproben, die uns an den Alltag unserer Ahnen sowie an unsere verloren

Heimat erinnern.

(Lunch will not be available)

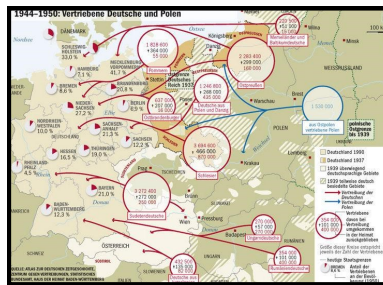
Admission is \$ 10.-. Bitte reservieren Sie einen Platz,

da unser Vereinsheim klein ist.

Für mehr Information und Vorbestellungen bitte rufen Sie (609)-586-6109 oder on-line [dsatrenton@Aol.com](mailto:dsatrenton@Aol.com).

\*\*\*\*\*

### 70 Years Later: A Celebration of Life.



By now almost everyone in the German community here in Trenton and Philadelphia knows the tragic story of the expulsion of the Donauschwaben. After all, we commemorate the saddest chapter of our history at least twice a year on both sides of the Delaware in some very meaningful ways. We know what was good, successful and peaceful became ugly, hateful and impoverished. We also know now that what happened to the „Schwowe“ and other Germans in Eastern Europe was the biggest forcible population transfer in the history of mankind. From the Baltic Sea to the Black Sea and all the way west to Germany's current border, 15 million were ethnically cleansed from their ancestral homes with 2 million losing their lives in the process, among them untold tens of thousands of Donauschwaben.

But before those dark days things were different. The early settlers who heeded the calls of the Austrian Emperors transformed the swampy, devastated areas along the Danube River with hard work and more than a little

sacrifice to become a very prosperous group by the late 1800s. They came mostly from the south-central area of what's now Germany seeking a better life for themselves and their children. They settled along a wide swath of territory that followed the mighty Danube River through Hungary, the former Yugoslavia and Romania. Staying true to their German language, customs and traditions, our ancestors enjoyed a full and rewarding life. WWII changed everything.

As the 70<sup>th</sup> anniversary of those sad days came upon us last year it was clear that something big needed to be done. As they have in the past, members of the German Hungarians and the Philadelphia and Trenton Donauschwaben clubs banded together, lifted a glass or two of some frothy adult refreshment, and quickly decided that we would use an otherwise sad milestone to highlight the happy occasions and positive characteristics that make being „Schwobisch“ something to be valued and cherished. The idea was to hold a different event in each of the three clubs in a series called „Living History Days“.

The first of these was held in June of last year and was staged at the Philadelphia Donauschwaben club over the course of three days. Everything from artwork to clothing and from photos to hand tools were displayed in a most attractive manner from one end of the clubhouse to the other. Resource and reading materials were located downstairs as were guest speakers, Dennis Bauer, Andy Franz and Marlene Fricker, whose audiences listened with rapt attention. Their presentations were among the highlights of the weekend. The event was a success from every perspective and stands as a testament to the collaborative spirit and camaraderie among the members of the three clubs involved.

Several months later members of the three clubs would again be called together to plan a much larger undertaking to be held at the United German Hungarians. This would be a Trachtenfest as impressive as we could make it, involving the talents and energy of each of the three clubs to the fullest extent possible. This, mind you, in the midst of all the other commitments each club faced during their busiest time of the year. The solution was simple enough: Step up the adult refreshment intake and get it done.

**Continued on page 8**

# Deutsche Ecke, Seite 4

## 70... Continued from page 7

The success of that November 29<sup>th</sup> evening, dear readers, is proof enough that the three clubs did indeed get it done. The grand entrance march is always the event highlight and this time it was no different. Dozens of participants from every age group in a variety of colorful costumes dazzled the capacity crowd. This was just the beginning of what was to be the quickest four hours most of us had witnessed in a very long time. It was that good! The program was divided into three segments. Each segment included a humorous skit or poem, a short dance performance and a special song followed by a musical interlude provided by the talented Bill Galgon and his Heimatklaenge orchestra.

Emceeding the event were three standouts from our youngest generation: Nicole Dealy from the UGH; Christina Brenner from the Philly Donauschwaben; and Christa Pullion (Tindall) from Trenton. They and a large number of other young people played important roles in the success of this undertaking. Let's recognize Trenton's Christa, Anna, Brittaney, Luisa, Joseph, Sofi, Christina and Emma whose participation made us all very proud. Ausgezeichnet! It is indeed a sign of the good health of our organizations that the next generation is now firmly in place and doing its part to move things forward.

It's interesting to note too that emphasis was placed on the use of the Donauschwaben dialect. This hasn't happened for quite some time but is something we should consider doing more often in the future. "Schwowisch" as it's often called is a form of early German that the Donauschwaben used for centuries but which might die out if we don't do what we can to preserve it. It was actually pretty easy to follow too since nowadays it is often mixed together with English words!

The first two events of our Living History Days series therefore can be deemed unqualified successes by any standard. We're grateful for the many who volunteered their time and talents to make them possible, most especially Marlene Fricker whose energy and dedication made the difference. Thanks go to all three club presidents, Rose Matico, Janet Malofiy and Joe Brandecker, for their efforts as well as to Mr. Fred Gauss, the eastern region's

Landesverband USA vice president. All enjoyed working together so you can be sure there will be more collaborative efforts in the years ahead.

The last of the Living History Days series will be held right here in Trenton's clubhouse. The March 15<sup>th</sup> event starts at 1:30 and is entitled "A Taste of Everyday Life". It will feature aspects of a typical Schwowisch family's everyday life in a more detailed and hands-on manner. Presentations by club members from all three clubs will highlight what went on during the day and during special occasions like the Schlachtfest. A small sampling of typical Schwowisch food and drink will be offered (lunch will not be available at the event). The cost of admission is \$10.

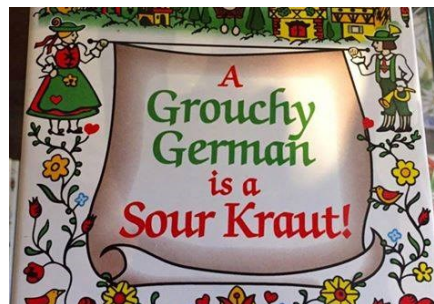
Reservations are absolutely required as seating will be very limited. Please contact [dsatrenton@AOL.com](mailto:dsatrenton@AOL.com) or 609-586-6109 for more information or for reservations.

\*\*\*\*

*Glücklicher Valentinstag!*



[www.germanclocksandgifts.com](http://www.germanclocksandgifts.com)







## Our AutoKlub Travels



### GERMAN AUTO SALES FOR 2014

BMW lead the way with German auto sales in 2014 in the USA and China. The auto firm sold 1.81 autos in 2014, up by 9.5%.

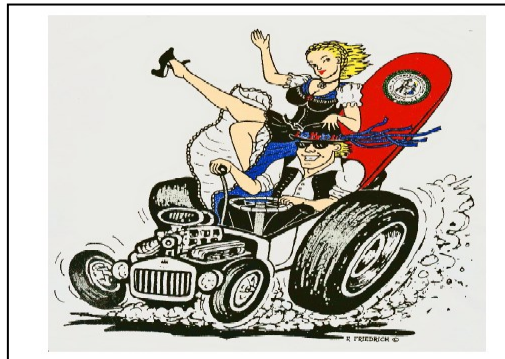
Volkswagen/Audi followed with 1.74 auto sales in 2014. This was a 10% increase in sales over 2013.

Mercedes had 1.6 million in auto sales during 2014, a 12.9% increase over 2013.

Source: *Bucks County Courier Times*, 11 January 2015.

\*\*\*\*\*

### Mark Your Calendars



## The Danube Swabian Assn. & The German-American Society

### Present The

*11th Annual Euro-American Auto & Motorcycle Show*

*Saturday July 11, 2015*

**10am – 3pm at the German-American Picnic Grove**

**215 Uncle Pete's Road**

**Yardville, NJ 08691**

This is our 11th annual event held at the German-American Picnic Grove. Each year has been a success. Last year we had excellent weather for a change and had a big turnout of super classic cars and bikes.

Proceeds from the event go to our student scholarship fund to benefit area German Language high school seniors. So come out and enjoy great cars/bikes, great food and drink, a great DJ and a live rock band (our own Mike Lenyo). Better yet, sponsor an award or donate door prizes or gift for our raffle and grab bags.

See you then.



# Newsletter Sponsors and Advertisers



## Newsletter Sponsors:

- \* Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini \*
- \* Frau Marlene Novosel & Familie \*
- \* Frau Anna Hahn in memory of husband Anton \*
- \* Familie Bauer in memory of Jacob & Theresa Helleis Bauer and Frank & Katie Maas Helleis \*
- \* Frau Käthe Marx \*
- \* In memory of Otto & Edith Kraus \*
- \* Familie James & Kathleen Lieblang
- \* Familie Szmuto in memory of Carl & Eva Frey \*
- \* Familie Rosa Kernast \*
- \* Herr Peter Kernast, Jr. \*
- \* Familie Hilda Szmuto \*
- \* Franz & Anna Knott \*
- \* Frau Martha A. Sawadski-Bartlog in memory of Albert Sawadski, Anton Geck & Helmut Bartlog \*
- \* Herr Edward J. Butrym \*
- \* Edward T. Woodrow, Jr & Magdeleine Drobnek Woodrow in memory of Anton & Magdalena Rohrbacher Drobnek\*
- \* Frau Irmgard Thompson \*
- \* Frau Gerry Thompson \*
- \* Herr & Frau Herrmann Volltrauer \*
- \* Priscilla Perkins Bath \*
- \* Inge Kornfeld in memory of husband Hans Kornfeld & parents Franz & Anna Klespies \*
- \* Frank Groh \*
- \* John & Appolonia Herdt \*
- \* Katharine E. Purr Newlon \*
- \* Harold Huff in memory of wife Mary Patricia Huff\*

**Terry's Service Center**  
 European Auto Service & Parts  
 Vintage Air Cooled VW Specialist  
 Est. 1978  
 215-736-1915  
 9198 New Falls Rd., Fallsington, Pa. 19054

**HERDT FENCING**  
 183 Bordentown-Crosswicks Rd.  
 Crosswicks, NJ 08515  
 Phone: (609) 298-2201 • Fax: (609) 298-2201  
 www.herdtfencing.com

Robert V. Knott  
 MANAGER  
**KNOTT'S**  
 COLONIAL FUNERAL HOME  
 EST. 1897  
 2946 South Broad Street • Hamilton, NJ 08610  
 (609) 888-4723 • Fax: (609) 888-0775  
 N.J. Lic. JP04047

**Dennis Jacob Bauer, M.S.**  
 49 Conifer Road  
 Levittown, PA 19057-1718  
 Genealogy & Family History  
 Member: Association of Professional Genealogists, National Genealogical Society, Bucks County Genealogical Society, Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher (AKdFF), Historical Society of Schuylkill County, German Research Assoc.  
 Phone: 215-945-9089  
 donauschwaben@mail.com

Fine Dining & Cocktail Lounge  
**Amarone's**  
**Windsor Inn**  
 29 Church Street  
 Windsor, NJ 08561  
 Mike Mikkelsen  
 (609) 448-7144

**Martini's Woodwork**  
 Made to Order Furniture & Cabinetry  
 HANS & ADAM MARTINI  
 112 Smith Avenue  
 Hamilton, NJ 08619-3424  
 (609) 586-6109  
 FAX (609) 586-8713

Your finances. Your future. *Our focus.*

**THE BR GROUP**  
**Daniel F. Rattigan, CFP®**  
 Vice President, Retirement Plan Consultant  
 411 South State Street, 2nd Floor, Newtown, PA 18940  
 215-579-6012 800-922-0199  
 daniel.rattigan@ubs.com  
**ubs.com/team/thebrgroup**

©UBS 2013. All rights reserved. UBS Financial Services Inc. is a subsidiary of UBS AG. Member FINRA/SIPC. D-UBS-E6C9661D

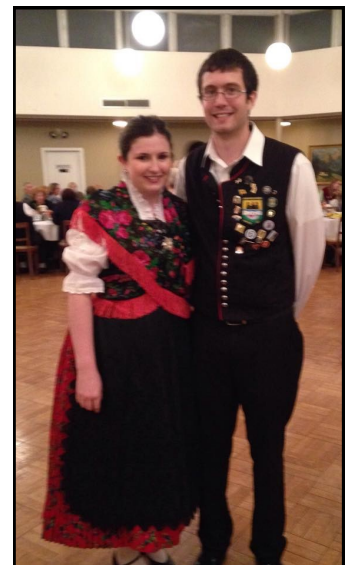


## A TASTE OF EVERYDAY LIFE

This is the final event of three as part of a yearlong (2014-15) cultural series presented in conjunction with the Trenton Donauschwaben, the Philadelphia Donauschwaben and the United German-Hungarians.

The Trenton Donauschwaben will be hosting the event at their club in Yardville, NJ. On Sunday, March 15, 2015, 1:30pm. We are sure a great time will be had by all. See you then.

### 2014 Tri-Club Treffen at the United German-Hungarian Club



# Club Pictures (2014 Christmas Party)



## German Language Schools (Youth & Adult), Dance Groups & other Cultural Items



### Club Student Scholarship

Scholarship applications have been sent to all three Hamilton High Schools for the 2014-2015 school year. We thank all the members for all their support throughout the year in making these scholarships possible. Steinert High School German students joined us at the November 23, 2014 Schlachtfest. Hamilton West and Nottingham were with us in February 2015.

Also, the German Heritage Council of NJ, 36 Kay Rd., Yardville, NJ 08620, also has scholarships (\$500-1000) available to NJ students of German ancestry. Contact Hilde Hierl at 609-585-6757, for the requirements. Applications for this scholarship must be in by 6/15/2015.

\*\*\*\*



### CELEBS WHO SPEAK GERMAN

Here are eight celebs that speak German;

1. **Leonardo Wilhelm Di Caprio, actor**—his maternal grandparents were German and he spent time in Germany as a child.
2. **Natalie Portman, actress**— born in Israel, she speaks German and also Hebrew, English, Spanish, Japanese and French.
3. **Bruce Willis, actor**—born in Germany of a U.S. Military father and German mother.
4. **Kim Cattrall, actress**—British/Canadian, spent much time in Germany with her second husband.
5. **Michael Fassbender, actor**—Irish/German actor.
6. **Gene Simmons, rock star of KISS**—born in Israel, his mother and brother were Hungarian and survived the WWII Holocaust, he also speaks Hungarian and Hebrew.

Source: The Local.De

\*\*\*\*



The Club's Children German Language School Returns

We are proud to announce that our Kinder Schule (ages 2-12 years old) has returned each Thursday beginning January 2015 7-8pm under the direction of Frau Eva Martini.

# Club Events for the 2015

## 2015 WINTER EVENTS— DATES & TIMES

*Come out and join us!*

- ◆ Winter Festival Dinner –January 11, 1:00pm.
- ◆ Annual Membership Meeting—January 25, 1:00pm.
- ◆ Winter Schlachtfest—February 8, 12:30 & 3:00pm
- ◆ Living History Day (a cultural event) —March 15, 1:30pm at our Clubhouse.
- ◆ Easter Dinner - March 29, 1:00pm.

Please call Frau Eva Martini (609) 586-6109 or Frau Kim Walter (609) 585-8752 for all meal reservations. Chicken is always available as an alternative to the featured dish (except at the Schlachtfest). Please let us know your preference in advance. \*\*\*



**VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN**  
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620  
DSATRENTON@YAHOO.COM  
609-585-1932  
**PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER**  
PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

**Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist**  
Email: [donauschwaben@mail.com](mailto:donauschwaben@mail.com)  
215-945-9089

**Hans Martini, Secretary**  
Email: [Dsatrenton@aol.com](mailto:Dsatrenton@aol.com)  
609-888-2762

[www.trentondonauschwaben.com](http://www.trentondonauschwaben.com)

## Vielen Dank !

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.



**Auf Wiedersehen bei den  
Donauschwabern!**

## TRENTON DONAUSCHWABEN CLUB COOKBOOK IS HERE

**Attention All Cooks/bakers**— The cook books have arrived! The book contains over 95 recipes (breakfast, main dishes, appetizers, sides, desserts, etc). A big thanks to all of the many members and friends who contributed their treasured recipes. Also a special thanks to Christa Tindall Pullion & Kim Walter and their helpers for all their hard work putting this book together. Vielen Dank! The cost for this keepsake is just \$12. We have two hundred copies, so get yours before they are sold out. \*\*\*\*

## UPDATE GENOCIDE MEMORIAL NAMES

It has been several decades since the club erected the memorial stones at Our Lady of Lourdes Cemetery under the direction of the late Peter Kiss. As such, we have gained additional club members and some past members who have expressed the desire to add the names of their loved ones who perished in the 1944-48 Donauschwaben genocide to the site. We are gathering a list of those who are interested in this update project, so contact either Eva/Hans Martini or Dennis Bauer



so we can determine the number and the cost for an update. \*\*\*

## Club Newsletter

Dear readers, it has been a pleasure to work as editor of our newsletter this last decade. I truly appreciate all the help from my staff and our contributors in making it happen on a quarterly basis. A special thanks to Hans, Adam and Eva Martini who always step up with an article or two for the newsletter when needed.

So..... We ask if any member or friend of the club would like to contribute pictures, stories, blurbs, information, ideas, comments, etc. to please feel free to do so now or anytime in the future. Worried that you won't win a writing award (English or German)? Don't! Our staff will make any necessary alterations to make your contribution shine. So, send what you have and they'll do the rest. Danke! *Dennis*